



APERTURA DE PLAYAS

①海水浴場^{かいすいよくじょう}を開設^{かいせつ}します

Animese a disfrutar de las playas de Numazu, que nos orgullecen porque sus aguas están consideradas como una de los mejores en calidad a nivel nacional.

PLAYA		TEMPORADA
①	Playa Ose	Julio/19 (sábado) a Agosto/24 (domingo)
②	Playa Ita	Julio/19 (sábado) a Agosto/24 (domingo)
③	Playa Hirasawa (La La La Sun Beach)	Julio/19 (sábado) a Agosto/31 (domingo)
④	Playa Mihama	Julio/19 (sábado) a Agosto/31 (domingo)
⑤	Playa Senbonhama	Agosto/2 (sábado) a Agosto/17 (domingo)
⑥	Playa Togo・Playa Shigue	Agosto/2 (sábado) a Agosto/17 (domingo)



Portal Turismo Numazu

Horario: ①9:30 a 16:00 horas

②④⑤⑥8:30 a 16:00 horas

③8:30 a 16:30 horas

*Habrá servicio de salvavidas de temporada durante las horas mencionadas.

*Para más detalles, consulte la página web del Portal Turismo Numazu.



Informes:

DIVISIÓN DE ESTRATEGIA DE TURISMO/SECCIÓN PROMOCIÓN DE CONVENCIONES
(Kanko senryaku-ka/convencion shuishin kakari) ☎055-934-4746

TARIFA SEGURO NACIONAL DE SALUD Fecha límite de pago de 1ra. Cuota: Jueves 31 de julio

②7月31日(木)は国民健康保険料^{こくみんけんこうほけんりょう}第1期^{だい}納期^{なうき}期限^{きげん}です

Se ha enviado, a mediados de julio, el talonario de pagos de las tarifas del seguro de salud. En total se adjuntan 8 recibos de pago (desde julio hasta febrero de 2026). Vea las instrucciones sobre formas de pago en el reverso del recibo.

*Si ya ha hecho el trámite de pago por transferencia de cuenta, no se le adjuntará el talonario de pagos.

◆Se puede pagar por transferencia de cuenta mediante un smartphone

Si usa la transferencia de cuenta, evitará que se olvide de pagar.

*Para información sobre la forma de trámite, consulte la página web de la Municipalidad.



Municipalidad
Página web

Lugar e informes:

DIVISIÓN DE SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN RECAUDACIÓN DE PAGOS
(Kokumin kenko hoken-ka/shuno kakari) ☎055-934-4727

TARJETA SEGURO DE SALUD DEL ANCIANO/CERTIFICADO DE CONFIRMACIÓN DE ELEGIBILIDAD (Color verde), caduca el Jueves 31 de julio

③後期高齢者医療被保険者証^{こうきこうれいしゃいりょう}・資格確認書^{しなかくにんしよ}(緑色)の有効期限^{ゆうこうきげん}は7月31日(木)です

Para las personas inscritas en el Sistema de salud del anciano, independientemente de si tienen o no la Tarjeta de

seguro de salud *Maina hokensho*, se les enviará a mediados de julio, el Certificado de confirmación de elegibilidad *Shikaku kakuninsho* (color naranja) para ser usado provisionalmente durante 1 año desde el 1ro. de agosto.

El Certificado de confirmación de elegibilidad puede usarse en lugar de la Tarjeta de seguro de salud.

Koki koreisha Iryo
Hi hokensha-sho

Informes:

DIVISIÓN SEGURO NACIONAL DE SALUD/SECCIÓN SALUD PARA ANCIANOS
(Kokumin kenko hoken ka/koreisha iryo kakari) ☎055-934-4728



ACTUALIZACIÓN DE DATOS DEL SUBSIDIO PARA LA MANUTENCIÓN DE INFANTES (Jido Fuyo Teate)

④児童扶養手当の現況届を忘れずに

Período: Agosto/1 (viernes) a 29 (viernes) (Excepto sábados, domingos y feriados)

Lugar: Municipalidad de Numazu (1er piso). División de Creación del futuro infantil.

*A quien corresponda, se le enviará un aviso de información sobre los documentos necesarios.



Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE CREACIÓN DEL FUTURO INFANTIL/SECCIÓN SUBSIDIO DE NIÑOS
(Kodomo miraisozo ka/kodomo teate kakari) ☎055-934-4868

RECEPCIÓN DE SOLICITUD AÑO 2026 CAMBIO DE ESCUELA DESIGNADA DE NUEVOS INGRESANTES A ESCUELAS PRIMARIA Y SECUNDARIA (Garantizar seguridad al ir a la escuela)

⑤令和8年度小・中学校新入生の指定校変更(通学上の安全確保)申請受付

Es posible asistir a una escuela colindante establecida según el lugar donde reside. Es necesario hacer el trámite de solicitud.

Forma de Solicitud: Llene el formulario de solicitud establecido o la solicitud de la página web de la Municipalidad, y envíelo por correo.

Fecha límite: Agosto/22 (viernes) (Fecha que debe llegar)

*Consulte para más detalles.



Formulario
establecido

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE EDUCACIÓN ESCOLAR/SECCIÓN ASUNTOS ESCOLARES
(Gakko Kyoiku-ka/Gakuji kakari) ☎410-8601 Numazu shiyakusho ☎055-934-4808

SOLICITUD DE CERTIFICACIÓN DE LÍMITE DE CARGA DEL SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN (Kalgo hokenryo)

⑥介護保険負担限度額認定の申請について

Existe un sistema para reducir los gastos propios de comida y habitación(hospedaje) cuando se ingresa a una institución de cuidados por un corto tiempo. Para conseguir esta reducción, es necesario hacer la solicitud.

Beneficiario: Familia exenta de pago del impuesto municipal (el cónyuge que pertenece a otro grupo familiar también debe estar exento del impuesto municipal) y cuyo depósito de ahorro sea inferior al límite establecido.

*Contáctese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE SEGURO DE ASISTENCIA Y REHABILITACIÓN/ SECCIÓN SUBSIDIOS (Kalgo hoken-ka/Kyufu-kakari)
☎055-934-4874

SUBSIDIO DE HOPITALIZACIÓN POR DISCAPACIDAD MENTAL

⑦精神障害者入院医療費助成

Se subvenciona los gastos médicos de prolongada hospitalización de personas con discapacidad mental. Para beneficiarse del subsidio es necesario hacer la solicitud,

Beneficiario:

①Persona con discapacidad mental que vive en el municipio y el período de hospitalización pasa los 3 meses.

②Persona que se benefició con este subsidio y en el transcurso de 6 meses después de salir de la hospitalización vuelve a internarse.

Subsidio: Un tercio de la cantidad deducida del gasto por cuenta propia del subsidio de alto costo de tratamiento médico.

Período de solicitud: Durante un año, desde el mes en que se hizo beneficiario hasta el mismo mes del siguiente año.

*Contáctese para más detalles o consulte la página web de la municipalidad.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL PARA PERSONAS DISCAPACITADAS FÍSICA O MENTALMENTE/SECCIÓN SUBSIDIOS
(Shogai Fukushi-ka/Kyufu kakari) ☎055-934-4829 Fax: 055-934-2631

PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN (Kokumin Nenkin) SISTEMA DE EXONERACIÓN DE PAGO (Menjo Seido)

⑧国民年金の免除制度



Las personas cuyas rentas del año pasado no sobrepasaron el límite establecido y que tengan dificultad económica para pagar la prima de seguro, no dejen de pagar las cuotas atrasadas. Les recomendamos solicitar el sistema de exoneración de pago (*menjo seido*). Mediante este sistema, si es aceptada su petición, se le exonerará total o parcialmente del costo de la prima de seguro.

Además, sólo para personas menores de 50 años, existe el sistema de prolongación de tiempo de pago de la cantidad correspondiente a pagar (*Nofu yuyo seido*).

*Se puede solicitar la exoneración en forma retroactiva, desde el momento de la solicitud hasta con 2 años y 1 mes de antigüedad.

*Contáctese para más detalles.

Informes:

DIVISIÓN DE REGISTRO CIVIL/PENSIÓN NACIONAL DE JUBILACIÓN (Shimin-ka/Kokumin nenkin-kakari)
☎055-934-4724

NO SUFRA SOLO, CONSULTE SU PROBLEMA • APOYO A PERSONAS QUE LO NECESITAN PARA LLEVAR UNA VIDA AUTOSUFICIENTE

⑨一人で悩まず相談を！生活困窮者の自立を支援します

◆¿Qué es Numazu Centro de consulta de apoyo para una vida autosuficiencia (*Numazu shi jiritsu sodan shien center*)?

En Numazu Centro de consulta de apoyo para una vida autosuficiencia, se atiende consultas de personas residentes del municipio que tienen problemas económicos debido diferentes circunstancias.

Con el objetivo de lograr una vida autosuficiente, apoyadores especializados toman su consulta y se hace un plan de acuerdo a la necesidad de cada persona, se establecen relaciones con otras instituciones, se hace uso de sistemas públicos y servicios necesarios para el caso.

Horario de atención: 9:00 a 17:45 horas (excepto: domingos, feriados, 3er. lunes de cada mes y feriados de fin y comienzo de año nuevo).

Lugar: SunWell Numazu 2do. Piso

◆¿Tiene algún problema como los siguientes?

- Quiero trabajar, pero tengo dificultad para encontrar empleo.
- Debo dinero y tengo problema económicos en mi hogar.
- No sé dónde consultar sobre mis problemas.
- No me alcanza para enviar a mi hijo a una academia preparatoria.

◆Apoyo de acuerdo a la consulta

•Apoyo laboral

Para persona con dificultad de trabajar inmediatamente, ofrecemos apoyo para aprender a adaptarse a la vida y a la sociedad y prácticas de entrenamiento laboral.

•Apoyo para mejorar la economía familiar

Mediante el uso de una tabla de ingresos, gastos y otros aspectos de la economía del hogar, se hace comprender la situación económica familiar y se rehace un plan de presupuesto familiar.

•Apoyo de vivienda

Para persona que, debido a un divorcio o la reducción de su salario, perdió su residencia o tiene dificultad para pagar



el alquiler de la vivienda, se asigna el pago del valor del alquiler por un período establecido si cumple con los requisitos establecidos o se ayuda con una parte de los gastos de mudanza.

•Apoyo escolar para hijos

Para familias necesitadas con hijos estudiantes de escuela secundaria y otros, se les apoya en el estudio y en sus proyectos de estudios superiores para evitar la deserción escolar.

Informes:

NUMAZU CENTRO DE CONSULTA DE APOYO PARA UNA VIDA AUTOSUFICIENTE

(Numazu shi jiritsu sodan shien center) ☎0120-86-1620

DIVISIÓN BIENESTAR SOCIAL/SECCIÓN APOYO A LA SUBSISTENCIA

(Shakai fukushi ka/seikatsu shien kakari) ☎055-934-4863

CURSO PARA SALVAR VIDAS-NIVEL GENERAL I

⑩救命講習会 普通救命講習 I

Fecha: Agosto/24 (domingo) 9:00 a 12:00 horas

Lugar: Kyukyu waku suteshon (dentro del Hospital Municipal/ Shiritsu byoin)

Contenido: Resurrección cardiopulmonar de adultos, manejo de AED (Automated External Defibrillator/ Jido taigaishiki josaidoki), modo de contener una hemorragia, asistencia en caso de asfixia, etc.

Participantes: Desde estudiante de la escuela secundaria a más, que viva, trabaje o estudie dentro del área correspondiente al Cuartel de Bomberos *Sunto izu shobo honbu*.

Cantidad limitada: 30 personas por orden de inscripción.

Modo de inscripción: Llamando por teléfono desde las 8:30 horas del jueves 24 de julio.

Informes:

ESTACIÓN DE TRABAJO DE URGENCIAS (kyukyu waku suteshon) ☎055-921-9999

AVISOS DEL CENTRO DE SALUD (Hoken Center)

①保健センターインフォメーション

NUMAZU SUBSIDIO PARA DONANTES DE MEDULA ÓSEA

Se otorga el subsidio para reducir la carga económica de las personas o los gastos de las empresas donde trabajan personas que desean donar médula ósea y otros, con la finalidad de crear un ambiente fácil de donación de médula.

Beneficiario:

- ①Persona que resida en la ciudad al momento de donar médula ósea.
- ②La empresa donde trabaja la persona donante correspondiente a ①.

Cantidad:

- ①20 mil yenes por día que va al hospital para la donación (máximo 140 mil yenes).
- ②La empresa donde trabaja la persona donante correspondiente a ①, 10 mil yenes por día (máximo 70 mil yenes)

Fecha límite: Hasta 1 año después, a partir del día siguiente del último día que fue al hospital para hacer la donación de médula ósea.



CUIDÉMONOS DE LAS GARRAPATAS (Madani)

Con la picadura de la garrapata puede contagiarse de enfermedades como el Síndrome de fiebre severa con trombocitopenia (SFTS) o la Fiebre eritematosa japonesa (*Nihon kohan netsu*). Tome cuidados para no ser picado por garrapatas cuando realice actividades al aire libre.



◆Modo de prevención

- ①Cuando vaya a un lugar con maleza, trate de no exponer su piel: use manga larga, pantalón largo y zapatos que cubran totalmente los pies.
- ②Use repelente de insectos.
- ③Después de hacer actividades al aire libre, verifique que no le hayan picado las garrapatas.

◆Si le pica una garrapata

No intente sacarla por la fuerza y vaya a una institución médica para tratarse. Durante las siguientes semanas, esté atento a los cambios de su estado de salud y, si presenta fiebre u otros síntomas, vaya lo antes posible a la consulta médica.

EXPEDICIÓN DE LA LIBRETA DE SALUD MATERNO INFANTIL (*Boshi Kenko Techo*)

Cuando sepa que está embarazada, tramite la expedición de la Libreta de Salud Materna Infantil en el Centro de Salud (*Hoken Center*).

Horario de expedición: Días de semana de 8:30 a 16:30 horas

Llevar consigo: Certificado de embarazo, *My number card*, *Zairyu card* (Sólo para extranjeros), algún documento que certifique una cuenta bancaria de la persona embarazada, recibo de pago de la primera consulta con el obstetra.

◆ Desde el 1ro. de abril, se comenzó a otorgar un subsidio de apoyo para las personas embarazadas. Es posible que las pérdidas de embarazo y otros casos ocurridos antes de la expedición de la Libreta de salud materna infantil, puedan beneficiarse. Contáctese para más detalles.



Informes:

DIVISIÓN DE PROMOCIÓN DE LA SALUD (Kenko Zukuri ka) ☎055-951-3480

RECOLECCIÓN DE ALIMENTOS EN VERANO (Food drive)

⑫夏季フードドライブ

En los barrios de la municipalidad, se recolectan alimentos que están sin usar en casa para donarlos al banco de alimentos "Food bank".

La municipalidad de Numazu apoya esta actividad a través de la campaña "Food Drive", recolectando comestibles en una caja instalada en la Municipalidad y otros lugares hasta el domingo 31 agosto. Por favor, colabore con esta campaña en forma desinteresada.

Lugares de recolección:

1er piso de la Municipalidad, al lado de Información General • Oficinas municipales de la periferia • 2do piso de *SunWell Numazu*, frente a Asistencia Social.

Alimentos: Arroz, comida enlatada, comida instantánea, alimento precocido. Todo debe estar sellado y con más de dos meses de fecha de caducidad y se pueda conservar a temperatura ambiente (excluir alimentos frescos).

*Para más detalles, consulte en la página web de la Municipalidad.



Informes:

DIVISIÓN DE BIENESTAR SOCIAL (Shakai Fukushi-ka) ☎055-934-4863

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS MUNICIPALES

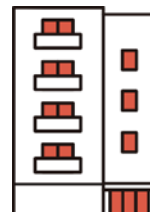
⑬市営住宅の入居者

DANCHI	CANTIDAD	DANCHI	CANTIDAD
Jiyugaoka Danchi	5 departamentos	Hara Danchi	8 departamentos
Ishida Danchi	1 departamento	Haramachinaka Danchi	1 departamento
Ariosu (Ooka)	2 departamentos	Matsubara Danchi	1 departamento
Villa Wisteria (Ooka)	1 departamento	Nakao Danchi	2 departamentos
Kobayashi Danchi	1 departamento	Ookubo Danchi	1 departamentos
Tiara Manshon (Kanaoka)	1 departamento	Nishiide Danchi	1 departamento

*Existe límite de estacionamiento para carros. *Es posible mudarse a fin del mes de octubre.

Requisitos: Se debe cumplir con todos los requisitos para solicitar vivienda municipal:

- ① Personas que cumplan con el requisito de límite de ingreso.
- ② Estar viviendo o trabajar dentro del área municipal.
- ③ Personas que actualmente tengan real necesidad de vivienda.
- ④ Personas que no pertenezcan a ningún grupo mafioso (incluyendo los cohabitantes).
- ⑤ Persona que cuente como un contacto de emergencia con domicilio y medio de subsistencia aparte y otros.



Fecha de convocatoria: Agosto/13 (miércoles) hasta 15 (viernes) desde 8:30 hasta 17:00 horas, directamente.

Fecha de sorteo: Agosto/29 (viernes) desde 13:30 horas

*De la lista de departamentos mencionada arriba, los siguientes también están disponibles para personas que desean vivir solas, siempre y cuando, tengan 60 años o más, o presenten alguna discapacidad reconocida:

– Jiyugaoka Danchi	4 departamentos	– Kobayashi Danchi	1 departamento
– Ariosu	2 departamentos	– Tiara Manshon	1 departamento
– Villa Wisteria	1 departamento	– Hara Danchi	5 departamentos

*Las personas solteras que no cumplen con los requisitos mencionados anteriormente, podrán solicitar las viviendas ofertadas permanentemente que nadie las haya solicitado por más de 4 meses desde que se inició la recepción de la solicitud.

*En caso que la cantidad de solicitudes sobrepase la cantidad de viviendas disponibles se procederá a sorteo público.

*Los que postulan por primera vez acercarse por favor, previamente al período de convocatoria, a la División de Construcción y Reparaciones (Jutaku Eizen ka) 6to. Piso de la Municipalidad.

*Los departamentos que quedasen vacantes en este sorteo, se ofrecerán en todo momento.

*Se puede solicitar una vivienda sin presentar una persona garante.

*Para mayor información sobre la forma de solicitar, contáctese o consulte la página web de la municipalidad.

Inscripción e informes:

DIVISIÓN POLÍTICA DE VIVIENDAS / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES (Jutaku seisaku ka/Shiei jutaku kakari)

☎ 055-934-4792

POSTULANTES A LAS VIVIENDAS PROVINCIALES

⑭ 県営住宅の入居者

Se ofrecen las Viviendas Provinciales mensualmente.

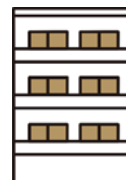
Fecha de convocatoria: El día 10 de cada mes.

Período de convocatoria: Cada mes, desde el día 10 hasta el día 18.

*Comuníquese para mayor información sobre la forma de inscripción y otros detalles.



Página web



Informes:

OFICINA DE VIVIENDAS PROVINCIALES REGIÓN ESTE (Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobu Shisho)

☎ 055-920-2271

DIVISIÓN POLÍTICA DE VIVIENDAS / SECCIÓN VIVIENDAS MUNICIPALES (Jutaku seisaku ka/shiei jutaku kakari)

☎ 055-934-4792

A NIVEL NACIONAL, SIMULACRO DE AVISO DE J ALERTA (J ARATO)

⑮ J アラートの全国一斉情報伝達試験の実施

El simulacro de aviso de “J alerta” se realizará a nivel nacional. Mediante este sistema, cuando ocurre un terremoto o tsunami o un ataque militar con misil balístico, se avisa a los ciudadanos comunicando la alerta instantáneamente a través del altoparlante.

Fecha: Agosto/20 (miércoles) aproximadamente 11:00 horas (Fecha provisoria: miércoles 10 de setiembre)

Mensaje: Se escuchará 3 veces seguidas “kore wa J arato no tesuto desu” (esto es una prueba de J alerta)

Informes:

DIVISIÓN DE GESTIÓN DE CRISIS/ SECCIÓN PREVENCIÓN DE TERREMOTOS (Kiki Kanri-ka/Bosai jishin kakari)

☎ 055-934-4803